

# So Simmerath

## Herbstmarkt

19. + 20. Oktober mit verkaufsoffenem Sonntag

## Menschen in Simmerath

Interviews mit BM Bernd Goffart, Urs Kaulard und Marianela Kück

## Was gibt's Neues?

Leben, Geschäftswelt und Veranstaltungen in Simmerath

DAS MAGAZIN  
RUND UM  
SIMMERATH

## Simmerath verbindet

### Was haben der Simmerather Herbstmarkt, Kamerun und Kuba gemeinsam?



Weitere Infos gibt's im Blog [www.sosimmer.de](http://www.sosimmer.de)

Eine interessante Frage, auf die Sie im Laufe dieses Magazins die Antwort finden werden – und ja, es ist mehr als nur Zufall, dass diese Themen miteinander verbunden sind. Sie alle sind Ausdruck von Verbundenheit, Heimatliebe und der Bereitschaft, sich für andere einzusetzen. Und das alles von Simmerath aus!

In dieser Ausgabe nehmen wir Sie mit auf eine Entdeckungsreise zu inspirierenden Menschen, die Dinge bewegen möchten – sei es durch soziale Projekte, Unternehmertum oder einfach durch die Pflege und Weiterentwicklung unserer regionalen Traditionen. Wir stellen Ihnen Urs Kaulard vor, der in Kamerun ein innovatives Hörzentrum ins Leben gerufen hat, um den Zugang zur Bildung zu verbessern.

Oder Marianela Kück, die mit ihrem Unternehmertum nicht nur den Simmerather Tourismus belebt, sondern auch ihrem Heimatland Kuba unter die Arme greift.

Und dann ist da noch der Simmerather Herbstmarkt – ein Event, das jährlich tausende Besucher anzieht. Hier wird die Verbundenheit zur Heimat genauso lebendig wie in den Geschichten der Menschen, die uns in dieser Ausgabe begleiten.

Viel Freude beim Lesen und Entdecken!

**Annette Wüst** und das So Simmer-Redaktionsteam

[www.gewerbeverein-simmerath.de](http://www.gewerbeverein-simmerath.de)  
[www.sosimmer.de](http://www.sosimmer.de)

Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

## Inhalt

**Verbindungen schaffen** 2  
Vorwort zu diesem Magazin

**Diesmal lesen Sie** 3  
Inhalt

**Herbstliches Markttreiben** 4 + 5  
Attraktionen auf dem Simmerather Herbstmarkt

**Unterwegs** 6 + 7  
Der Lageplan

**Wiedergewählt** 8 + 9  
Bernd Goffart ist seit fünf Jahren Bürgermeister von Simmerath

**Wer will fleißige Handwerker sehnen?** 10 + 11  
Ausbildung in Simmerath

**Was Neues wagen** 12  
Frau Siepen im Männerberuf

**Im Salz spielen ?** 13  
Babybeach für Kleine und Große



**Auf den See gucken** 14  
Neue Plattform über dem Rursee

**Parken und E-tanken** 15  
Mobilität wird verbessert

**Gute Nachrichten aus Simmerath** 16  
Weihnachtsverlosung und verzauberte Bibliothek

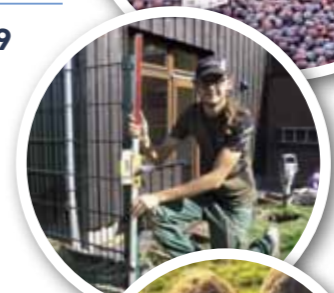
**Der Hexe auf der Spur** 17  
„Eifel Escape“ lädt zum Wandern und Rätseln ein



**Nicht verpassen! Events in Simmerath** 18 + 19  
St. Martin und Halloween, Rursee-Marathon und Theater

**Gut Hören in Kamerun** 20 + 21  
Hörakustik Kaulard unterstützt das Ear Camp

**Von Simmerath nach Kuba** 22 + 23  
Marianela Kück macht Verbindungen möglich



**Matratzen  
Wasserbetten  
Boxspringbetten**

Herbstmarkt-angebot mit verkaufsoffenen Sonntag am 19. Oktober... **20%\***

vom 17. bis 25.10.2025  
\*auf den empfohlenen VK des Herstellers

**IMPULS** Rathausplatz 21  
52152 Simmerath  
DIE SCHLAFOASE Telefon 02473/909897  
[www.wasserbetten-simmerath.de](http://www.wasserbetten-simmerath.de)

**Jan Age Zoethout**  
Consultant GCP Quality & Compliance  
[JAZ.Consulting@t-online.de](mailto:JAZ.Consulting@t-online.de)  
+49 151 4676 0964  
**JAZ.Consulting**  
Auf der Hof 49  
52152 Simmerath-Strauch, NRW  
[linkedin.com/in/janagezoethout/](https://www.linkedin.com/in/janagezoethout/)

Ihre Immobilie in guten Händen  
**MB- Objektservice GmbH**

- Gebäudereinigung
- Gartenpflege
- Handwerksarbeiten
- Winterdienst

Marcel Blumenstock  
Matthias-Zimmermann-Straße 7 · 52152 Simmerath  
Tel. 02473 9371891 · Mobil: 0162 1370956  
Mail: [info@mb-objektservice.de](mailto:info@mb-objektservice.de)  
[www.mb-objektservice.de](http://www.mb-objektservice.de)

**Am 30.10. ist Weltspartag!**

**Zielgerichtet. Individuell. Persönlich.**

Mit der passenden Strategie die Finanzen immer im Griff haben. Wir zeigen Ihnen wie. [sparkasse-aachen.de/finanzcheck](http://sparkasse-aachen.de/finanzcheck)

**Weil's um mehr als Geld geht.**

**Clever planen, sinnvoll sparen, zuversichtlich leben.**

**Sparkasse Aachen**

# Herbstmarkt in Simmerath – Tradition und neue Überraschungen

Wenn die Tage kürzer werden und man eigentlich nicht mehr ohne Jacke aus dem Haus gehen sollte, gibt es einen wichtigen und schönen Termin in Simmerath: den Herbstmarkt.

Am 19. und 20. Oktober werden sich wieder viele Menschen aus der Eifel, dem Dürener und Aachener Raum und auch aus dem Selfkant, aus Holland und Belgien auf den Weg machen; sie lieben die Marktatmosphäre, möchten in Ruhe bummeln, einkaufen und ein paar Leckereien probieren.

## Kleidung und Taschen, Schmuck und Uhren

Aus einem überbordenden Angebot warmer Kleidung können die Kundinnen und Kunden wählen: Pullover, Jacken und dicke Socken wechseln den Besitzer; Thermo-Unterwäsche

ist sehr beliebt. Modische Schals und Handschuhe gibt es in großer Auswahl, außerdem Lamm-

fellprodukte, Schuhe und Stiefel. Bestimmt findet man auch den passenden Gürtel; und eine neue Tasche fehlt vielleicht noch in der Wintergarderobe.

## Bewährtes für die Küche

Besen und Bürsten, Schleifmittel und Wundertücher sollen der Hausfrau und dem Hausmann die Arbeit erleichtern. Töpfe und Pfannen, Thermomix und Zubehör, formschöne

## MARKTZEITEN

**Samstag, 18.10.**

ab 15 Uhr geöffnete Fahrgeschäfte und Bewirtungsbetriebe

**Sonntag, 19.10.**

von 11 bis 18 Uhr

**Montag, 20.10.**

10 bis 18 Uhr

verfeinern und den Geschmack hervorheben kann: Nelken, Piment und Koriander, Wacholderbeeren, Muskatnüsse und mehrere Pfefferarten. Sogar geräucherten Paprika findet man und allerlei Gewürzmischungen, die zu Pizza und Pasta und Suppe passen. Die Beratung durch die erfahrenen Fachleute ist kostenlos.

## Karussells und Autoscooter

Ob Kinderkettenflieger oder Circuskarussell, ob Bungee-Trampolin oder Autoscooter – die Kinder und jungen Leute finden ihren Nervenzitler auf dem Gelände neben dem Rathaus.

## Pause zum Genießen

Vom Bummeln und Schauen bekommt man Appetit. Also immer dem Duft nach zu Werkers Erbsensuppe, Bratwurst, Reibekuchen oder Backfisch. Oder zu den Waffeln, Crêpes und Churros, zu



Foto: pressmaster / stock.adobe.com



Foto: Mediterano / stock.adobe.com

Trockenfrüchten und Nüssen – und zu einem Glas Wein. Alles da! Auch die Gastronomen in Simmerath sind auf viele Gäste vorbereitet und verwöhnen sie mit herbstlichen Spezialitäten.

## Offene Geschäfte

Am Sonntag, 19. Oktober, haben die Simmerather Geschäfte geöffnet. Viele Besucher nehmen gern die Gelegenheit wahr, sich am Rande des Herbstmarktes noch über Neuheiten in der Simmerather

**Sonntag, 19. Oktober verkaufsoffen**

Geschäftswelt zu informieren. Und dabei finden sie interessante Angebote.



Foto: Anneliese Lauscher



Foto: Gino Sankers / stock.adobe.com



Foto: Anneliese Lauscher

# HAAS MÖBEL

**schöner wohnen**  
Vollsortiment – Küchenstudio  
Geschenkboutique aktuell mit neuem Weihnachtssortiment!

AUF DER BEVER 29  
52152 SIMMERATH / WITZERATH  
TEL. 02473 / 7228  
WWW.MOEBEL-HAAS-SIMMERATH.DE

Hintergrund: Liya / stock.adobe.com

## Die Masche

T. Rader

**Lana Grossa Mille II**  
Schurwollgemisch, maschinenwaschbar, 50 g, ~~4,50 €~~ **3,00 €**

**ON Line - Linie 359**  
Jano Schurwollgemisch, maschinenwaschbar, 150 g, ~~13,95 €~~ **9,95 €**

**20 %**  
auf Tischwäsche an den Markttagen!

**Strickkurse für Anfänger + Fortgeschrittene nach Terminabsprache...**

52152 Simmerath, Hauptstraße 46, Tel. 02473-5848891  
kontakt@masche-wolle.de

## PERFEKTE BEGLEITER FÜR DEINEN HERBST

MAIER SPORTS Herren Hose auch als Da. Hose erhältlich  
UVP 119,99' **79,99**

MEINDL Damen Leichtwanderschuh "Durban Lady Gtx"  
UVP 189,90' **129,99**

MEINDL Herren Multifunktionsschuh Ontario GTX  
UVP 189,90' **129,99**

**Besuchen Sie uns am Herbstmarktweekende:**

**Sonntag, 19. Oktober ab 13 Uhr verkaufsoffen in Simmerath!**

# INTERSPORT PLUM

Schuh- und Sporthaus Josef Plum  
Inh. Thomas Plum e.K.  
In den Bremen 11  
52152 Simmerath

# Gewerbeverein Simmerath

GEMEINSAM MEHR ERREICHEN



Gemeinde im Nationalpark Eifel



ruREIFEL wild auf Natur



**Marktgelände**

**Kostenlos Parken!**  
Parken im Zentralort Simmerath kostet auf öffentlichen Plätzen absolut nichts. An den Markt-Tagen sind die Parkplätze auf Privatgeländen teils kostenpflichtig.

- |  | AUTO & MOBILITÄT  | GESUNDHEIT  |
|--|---|---|
|  | ACB Anhängerverkauf/-vermietung und Autopflege-Center Breuer, M.-Zimmermann-Str. 20<br>AUTO Schumacher, Auf der Bever 2<br>Breuer Stephan Lackierungen, Kammerbruchstr. 81<br>CUBE STORE Simmerath, Robert-Koch-Str. 2<br>eBike Treff Fahrrad Fachhandel, Fuggerstr. 29-31<br>Fahrzeugsattlerei Peter Küppers, M.-Zimmermann-Str. 7<br>Gentges und Kather Autohaus, In den Bremen 20<br>Hermanns Autohaus und Tankstelle, Schmiedstr. 4<br>Heup Motorsport, Matthias-Zimmermann-Str. 14<br>JPS Fahrzeugtechnik, Hauptstr. 42<br>D/4 Krings Automobile - P. Jacobs, Bundesstr. 91-93<br>Mercedes-Benz Service Breuer, M.-Zimmermann-Str. 16-18<br>D/1 MS-Folientechnik, Matthias-Zimmermann-Str. 7<br>Sous Heinrich Agrar- & Landtechnik, Kammerbruchstr. 43<br>TÜV Prüfstelle, Matthias-Zimmermann-Str. 7   | Ahorn Apotheke, Fuggerstr. 21-25<br>C/3 Apotheke in den Bremen, Humboldtstr. 1<br>BARMER Simmerath, Humboldtstr. 1<br>Baby Beach, Hauptstr. 58<br>Barstars Fitness, Matthias-Zimmermann-Str. 7b<br>A/3 Blickpunkt Augenoptik, Hauptstr. 38<br>Body Factory, in den Bremen 11<br>Dr. Werner Ramisch, Paustenbacherstr. 39<br>B/3 Eifelklinik St. Brigida, Kammerbruchstr. 8<br>Kleintierpraxis Dr. Hornyak, Hauptstr. 80<br>C/3 Matthias Kaulard Augenoptik & Hörakustik Robert-Koch-Str. 6<br>MedAix Rückenzentrum & Training, Kammerbruchstr. 18<br>PhysioOs, In den Bremen 4-6<br>C/3 Praxis für Podologie & Med. Fußpflege I. Kaulen, Robert-Koch-Str. 15-17<br>B/3 Rathaus Apotheke, Kammerbruchstr. 6<br>C/2 Sanitätshaus Kleis, Fuggerstr. 21-25<br>Schwickard Brille & Akustik, Robert-Koch-Str. 15-17<br>Vitafit Simmerath, Robert-Koch-Str. 37   |
|  | BLUMEN & GARTEN   | HAUS & HANDWERK   |
|  | Botanika Blumen und Baumschule, Hauptstr. 21<br>Botanika Garten- & Forstgeräte, Hauptstr. 27<br>C/1 Claßen Motorgeräte, Humboldtstr. 20<br>Huppertz Gartentechnik, M.-Zimmermann-Str. 4<br>Keischgens Gärtnerei Hauptstr. 15<br>Keischgens Blumenhaus, Hauptstr. 60   | Dekowerk Lennartz, Eicherscheid, Kirchweg 29a<br>Gardinen & Betten Müller, In den Bremen 18<br>Haas + Gerards GmbH, Bickerather Str. 57<br>D/2 Haas-Henn Heizung/Sanitär, In den Bremen 28<br>Harzheim Gebäudereinigung, Einsteinstr. 6<br>D/2 Holz Scherf, In den Bremen 38-44<br>I&M Mietservice + Container, In den Bremen 27<br>Impuls Schlafsofa, Rathausplatz 21<br>D/1 Lauscher Schreinerei + Holzgeschenke, Humboldtstr. 27<br>Matratzenmarkt Concord, Matthias-Zimmermann-Str. 1<br>M. Bach Bad & Heizung, M.-Zimmermann-Str. 12<br>D/1 mb Objektservice, Matthias-Zimmermann-Str. 7<br>D/1 Michael Braun Ambiente, Humboldtstr. 18<br>D/2 Mobau Thelen, Humboldtstr. 6-8<br>Poschen Stahl- und Metallbau, Schmiedstr. 12<br>Rosenwick Küche und Wohnen, Hauptstr. 30<br>D/1 S. & M. Peters Fliesenverlegung, Steckenborn, Bornstr. 23<br>A/2 Paustenbacher Plattenkauf, Fliesenfachhandel, Vennstr. 15<br>Stiel Beschriftungen/Malerbetrieb, In den Bremen 29<br>Thomas Philipps Sonderposten, M.-Zimmermann-Str. 12<br>Würth, In den Bremen 15 |
|  | CAFÉS & GASTSTÄTTEN & HOTELS  | LEBENSMITTEL & DROGERIE   |
|  | American Grill, Kammerbruchstr. 2<br>Bistro Bierbaum, Hauptstr. 64<br>Café Cultig, Rathausplatz 19<br>China-Restaurant Lotus, Kammerbruchstr. 21<br>Eifelgrill, Hauptstr. 62<br>Eiscafé Dolce Vita, Kirchplatz 1<br>Imbiss Geheimtip, Humboldtstr. 4<br>Imbiss „Zur alten Molkerie“, am REWE<br>C/1 Hotel Kragemann, Am Markt 2<br>Köpi Galerie, Kaammerbruchstr. 9<br>K33 Café & Bistro, Kammerbruchstr. 33<br>Pizzeria Ristorante „La Coppia“, Rathausplatz 15<br>Eifel Restaurant Schröders Eck, Hauptstr. 62<br>Semir's Restaurant, Rathausplatz 14<br>Simmerather Grillhaus, Kammerbruchstr. 3<br>C/1 Vinothek Kragemann, Am Markt 4<br>Zur Sonne Gaststätte, Hauptstr. 43   | D/1 Aldi, Matthias-Zimmermann-Str. 11<br>D/2 Bäckerei Moss, Humboldtstr. 6<br>D/2 dm, Humboldtstr. 13<br>Fressnapf, Humboldtstr. 25<br>Getränke-Karussell, In den Bremen 24<br>Getränkemarkt Hoffmann, M.-Zimmermann-Str. 22<br>Hallmann Metzgerei, im Rewe<br>Leo's Bäckerei, im Rewe<br>C/3 Lidl, Robert-Koch-Str. 39<br>C/3 Müller Drogerie, Robert-Koch-Str. 8<br>C/2 Netto Marken-Discount, In den Bremen 11<br>D/2 Nobis Backwaren & Printen, Café, Hauptstr. 70<br>Obst & Gemüse Franken, auf dem REWE-Parkplatz<br>C/1 Rewe Rieck & Sohn GmbH, Witzerather Str. 10<br>Saskias Fischkutter, auf dem REWE-Parkplatz<br>Titz Fleischerei, Kammerbruchstr. 17   |
|  | DIENTLEISTUNGEN   | MODE & SCHUHE & SPORT   |
|  | B/2 Gemeindebücherei Simmerath, Bickeratherstr. 1<br>Deutsche Post, Hauptstr. 17<br>Die perfekte Naht, Kammerbruchstr. 4<br>D/4 Energieberater Klein, Südstr. 22<br>Entwicklungsgesellschaft Simmerath, Rathaus<br>C/3 Fotostudio Schiller, Robert-Koch-Str. 1<br>imatec GmbH - Beratende Ingenieure, Bickerather Str. 3<br>D/1 JAZ.Consulting, Auf der Hof 49<br>Lottoshop, im Rewe<br>Reinigung Offermann, Hauptstr. 59<br>Reisebüro Nordeifel, Bruchstr. 10<br>Reisebüro Roßbach, Witzerather Str. 1<br>C/1 REX Camper®, Matthias-Zimmermann-Str. 13<br>Rureifel Tourismus, Rurberg, Seeufer 3<br>Rureifel Tourismus, Einruhr, Franz-Becker-Str. 2<br>SoliArenas-Karibik-Reisen, M.-Zimmermann-Str. 13<br>Spielhalle Axel Peters, Hauptstr. 56a<br>Tu Travel Innovation GmbH, Matthias-Zimmermann-Str. 13<br>C/4 WORQS Coworking, Kammerbruchstr. 17 | Body Line Wäschefachgeschäft, Hauptstr. 80<br>B/2 Boutique Famos, Hauptstr. 72<br>Cultig-Style with Love, Rathausplatz 19<br>C/3 Deichmann, Robert-Koch-Str. 12-14<br>Ernstigs family, Matthias-Zimmermann-Str. 1<br>B/2 Haas Mode, Hauptstr. 65<br>B/2 Haas Mode für Männer, Hauptstr. 86-88<br>B/3 Hilgers Fuß und Schuh, Hauptstr. 41<br>D/2 Intersport Plum, In den Bremen 11<br>Kik, Witzerather Str. 10<br>Krümel Design, In den Bremen 9<br>Modegalerie, Hauptstr. 64<br>Schuhmaxx, Humboldtstr. 15<br>Stoffatelier Sandra Alberts, Hauptstr. 68<br>Takko, Witzerather Str. 10   |
|  | ELEKTRO & TECHNIK   | SCHÖNHEIT & WELLNESS  |
|  | Clickreparatur Handy Reparatur Service, Hauptstr. 82<br>B/2 Elektro Leister Elektrofachhandel, Hauptstr. 57<br>D/1 Elektrotechnik Simon Krings, M.-Zimmermann-Str. 9<br>D/2 Expert Elektrofachmarkt Gröblinghoff, Humboldtstr. 14-16<br>A/4 Rader Computer, Hauptstr. 17  | Frisierbar Christine Wilhelms, Am Markt 6<br>Haarmoden Niessen Friseur, Zum Rathaus 1<br>Harmonie Friseur, Hauptstr. 50<br>Hairshop Schmitz, Humboldtstr. 4<br>Magic Art Tattoo, Robert-Koch-Str. 15-17<br>C/2 Monheim Parfümerie, Hauptstr. 90<br>Salon Haarlekin, Hauptstr. 39<br>Simmerather Friseursalon, Kammerbruch-Str. 7<br>Sonnenstudio Sun Selection, Fuggerstr. 29-31<br>Sonnenbank Sun de Luxe, Kammerbruchstr. 21-23<br>Thaimassage, Dr.-Fritz-Platz 1<br>The Hair, Friseursalon Simmerath, In den Bremen 26<br>Exclusive Ink Tattoo- & Piercingstudio, Kammerbruchstr. 3  |
|  | GELD & FINANZEN   | GESCHENKE & HOBBY & SCHMUCK   |
|  | Christoph Bongard, Dipl. Finanzwirt - Steuerberater, Robert-Koch-Str. 7<br>Dieter Willems Finanzdienstleistungen, Schmiedstr. 22<br>Egon Braun Württembergische Versicherung, Kammerbruchstr. 13<br>Kieselack Allianzvertretung, Rathausplatz 17<br>Partnerschaft mbb, Bickerather Str. 2<br>C/3 Mario Graff Versicherung, Robert-Koch-Str. 15-17<br>Nießen Vermögensschutzkonzepte, Dohmenstr. 6<br>B/2 Raiffeisenbank Eifel eG, Hauptstr. 76<br>B/2 Sparkasse Aachen, Hauptstr. 55<br>B/2 Sparbank Württembergische Versicherung, Fuggerstr. 48   | Angelspezi Simmerath, Robert-Koch-Str. 12-14<br>Action, Matthias-Zimmermann-Str. 1<br>Buchhandlung Backhaus, Hauptstr. 66<br>Conny's Bastelstübchen, Matthias-Zimmermann-Str. 5<br>Die Masche Agnes Gillessen, Hauptstr. 46<br>Die Wolloase, Fuggerstr. 38<br>C/3 KidsKarree (im Mobau Thelen), Humboldtstr. 6-8<br>Kogel Schreibwaren, Hauptstr. 17<br>Krott Optik und Schmuck, Hauptstr. 74<br>Tedi, Robert-Koch-Str. 12-14<br>Timeshop24 Uhrenshop, Rathausplatz 3   |

# „Ich setze meine Arbeit mit Kontinuität fort“

Bernd Goffart bleibt auch nach der Wiederwahl zum Bürgermeister seiner Linie treu

„Ich möchte den eingeschlagenen Kurs fortführen und stehe auch in meiner zweiten Amtszeit für Kontinuität.“ Der wiedergewählte Bürgermeister Bernd Goffart sieht die Gemeinde Simmerath auf einem guten Weg, auch wenn die strukturelle Unterfinanzierung der Kommunen im Land auch ihn und die Verwaltung vor immer größere Herausforderungen stellt.

## Windkraft als Chance für stabile Finanzen

2027 würde der Gemeindehaushalt ohne Einnahmen aus der Windkraft ein Minus von 7 Millionen Euro aufweisen. „Da wollen wir gegensteuern und mit der Ausweitung der Bürgerwindparks Mehreinnahmen generieren“, erklärt Bernd Goffart. Aktuell erzielt die Gemeinde etwa 3 Millionen Euro aus der Windenergie. Die bestehenden Anlagen in Lammersdorf und im Buhlerl sollen repowert werden, in Lammersdorf zwei weitere Anlagen

nahe Langschoss und im Buhlerl Wald gleich acht neue Windkraftanlagen errichtet werden. Daraus können bis zu 4 Millionen € eingenommen werden, womit der Haushalt ohne Steuererhöhung ausgeglichen wäre. Aktuell gibt es jedoch noch einige Hürden für die gesamte Realisierung zu überwinden. „Die neuen größeren Anlagen werden weiter weg von der Wohnbebauung stehen als die bisherigen“, so der Bürgermeister.

## Steigende Jugendamtsumlage belastet den Haushalt

Dennoch könne er nicht versprechen, dass es in der nächsten Legislaturperiode nicht zu Steuererhöhungen kommen müsse. Alleine die Jugendamtsumlage ist binnen zehn Jahren von 2,5 Millionen Euro auf über 9 Millionen Euro gestiegen. Dies habe vielschichtige Gründe

– gesellschaftsbedingt, aber auch durch Flucht traumatisierte Jugendliche werden intensiv betreut.



Foto: engel.ac / stockadobe



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

## Flucht und Unterbringung bleiben eine Herausforderung

„Wir waren bei der Unterbringung geflüchteter Menschen stets vor der Lage und werden es auch bleiben“, versichert Goffart. Dennoch

sei es schwierig zu kalkulieren, wie viele Menschen zugewiesen werden und wenn Unterkünfte leer stehen, gebe es auch kein Geld vom Bund.



Foto: hnfoto / stock.adobe.com

## Baugebiete in allen Dörfern geplant

„Unsere Dörfer sind mir gleichermaßen wichtig“, unterstreicht der wiedergewählte Bürgermeister. Daher sei es sein Ziel, möglichst in allen Orten Baugebiete zu schaffen und diese durch eine Bauverpflichtung auch tatsächlich dem Markt zur Verfügung zu stellen. „Ein Überangebot wird den Markt regulieren und die Preisexplosion eindämmen“, hofft er. Die Anfrage nach Grundstücken im Meisenbruch in Simmerath sei hoch – fast ausschließlich durch Menschen aus der Nordeifel, die hier die eigenen vier Wände errichten möchten.



Foto: ID8 / stock.adobe.com

## „Haus des Bürgers“ und moderne Verwaltung im Blick

Bernd Goffart hofft auf die Realisierung des „Haus des Bürgers“, das auf vielfältige Weise genutzt werden könnte. Zudem will er die Verwaltung weiter modernisieren. „Kommunale Selbstverwaltung ist gut. Aber ich träume von einem zentralen System, mit dem alle Kommunen und andere staatliche Einrichtungen arbeiten. Das würde Synergien bringen und auch dem



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

## Nähe zu den Menschen als Leitmotiv

Bürger nutzen“, glaubt der Simmerather Bürgermeister und führt aus: „Dass wir 2000 Jahre nach Jesu Geburt immer noch eine Volkszählung brauchen ist in einem so gut entwickelten Land wie Deutschland doch unfassbar.“

Bernd Goffart will auch weiterhin die persönliche Nähe zu den Bürgern pflegen, wird auch künftig auf Haustür-Tour und zu vielen Veranstaltungen gehen, um konkret zu erfahren, was die Menschen in der Gemeinde bewegt.

## Deine Modehäuser in Simmerath

- Riesige Auswahl in 2 Modehäusern für Frauen und Männer (direkt gegenüber)
- Die besten Mode-Marken für besondere Anlässe – und für jeden Tag
- Entspannter Einkauf in Wohlfühl-Atmosphäre
- Persönliche Beratung

Sonntag  
**19.10.**  
geöffnet!



2x Mode in Simmerath · Hauptstr. 65 + 86

www.haas-mode.de



## Impressum

**Herausgeber**  
Gewerbeverein Simmerath  
Marketing GmbH & Co. KG  
Hauptstr. 65 · 52152 Simmerath  
info@gewerbeverein-simmerath.de  
www.gewerbeverein-simmerath.de

**Verantwortlich & Redaktion**  
Annette Wüst

**Text** Anneliese Lauscher,  
Thomas Förster, Annette Wüst

**Design** cre8ives, Susanne Lutterbach

**Verlag** Weiss Verlag  
**Verantwortlich Anzeigen**  
Weiss Verlag,  
Verlagsleiter: Alexander Lenders,  
Mediaberatung: Uwe Voßen,  
Astrid Karrasch

**Druck** Weiss Druck

**Titelbild**  
val\_webart / stock.adobe.com  
KI generiert

**Auflage** 73.500 Stück

## Meisterbetrieb

Bahnstr. 41-43  
Mechernich  
**02443-2107**

Kammerbruchstr. 4  
Simmerath  
**02473 - 1318**  
Nidegger Str. 5  
Schmidt  
**02474 - 1033**

Informieren Sie sich...  
**ihrbestatter.de**



## UNSERE LEISTUNGEN

### Maßgeschneiderte Entsorgungslösungen

- » Containerdienst von 2 bis 30 m<sup>3</sup>
- » Abfallverwertung aller Art
- » Abfall- und Wertstoffannahme

### Abfallannahme und Containerdienst auch zu Festpreisen

#### WIR STELLEN EIN!

Unsere aktuellen Stellenangebote finden Sie auf [www.drekopf.de](http://www.drekopf.de)



### DREKOPF Recyclingzentrum Erkelenz GmbH

**Niederl. Erkelenz**  
Ferdinand-Clasen-Str. 35  
41812 Erkelenz

**Niederl. Aachen**  
Roder Weg 10  
52072 Aachen

Tel.: 024 31/97 44-0  
Fax: 024 31/97 44 44  
erkelenz@drekopf.de  
aachen@drekopf.de

[www.drekopf.de](http://www.drekopf.de)

# Ich mach' meine Ausbildung in Simmerath – und du?

Bereits in der letzten Ausgabe haben wir Auszubildende vorgestellt – und auch diesmal möchten wir wieder spannende Beispiele zeigen. Denn: Nachwuchskräfte zu gewinnen, ist für viele Unternehmen eine echte Herausforderung. Umso erfreulicher ist es, wenn junge Menschen mit ihrer Berufswahl genau ins Schwarze treffen. Wir stellen hier drei lokal ansässige Betriebe vor, in denen fünf Auszubildende einen gelungenen Start ins Berufsleben gefunden haben.

## Aus Holz etwas machen

In der Schreinerei Wilden in Simmerath-Rollesbroich absolvieren zurzeit drei Auszubildende ihre Lehrzeit: **Daniel Basner** aus Steckenborn und **Lea Schlamp** vom Hofe aus Roetgen sind im zweiten Jahr, der 16-jährige **Felix Jansen** aus Schmidt ist mit Beginn des neuen Ausbildungsjahres gestartet.

„Mein Vater ist Schreiner“, sagt er, „und ich hatte schon immer eine Verbindung zum Holz.“ Daniel Basner hat schon einige Jahre Berufserfahrung in einem anderen Bereich, und zwar als Fachkraft für Lagerlogistik. Aber irgendwie empfand er seine Tätigkeit zunehmend als eintönig, und nach ausführlicher Beratung entschied er sich zur

Schreinerlehre. Es gefällt ihm sehr gut, denn sowohl die Ausbildung als auch der Arbeitsalltag sind nie langweilig. „Vom groben Holzstück bis zum fein bearbeiteten

Einbauteil erlernt man Schritt für Schritt die verschiedenen Arbeitsgänge“, erzählt er.

Felix Jansen stimmt ihm zu: „Schon die Holzarten mit ihren

unterschiedlichen Eigenschaften sind faszinierend.“

Zur praktischen Ausbildung in der Schreinerei Wilden, wo das Arbeitsklima „familiär“ ist und man immer mit Fragen zu den beiden Meistern und zum Chef gehen kann, kommen der Blockunterricht an der Berufsschule in Stolberg und einwöchige Kurse im BGZ hinzu.

Es dauert in der Regel drei Jahre, bis man Fenster, Türen und Möbel schreinern kann.



SCHREINEREI WILDEN  
Simmerath-Rollesbroich

Fotos: Anneliese Lauscher



GARTEN- & LANDSCHAFTSBAU H. MÜLLER  
Simmerath-Rollesbroich

## Pflanzen, jäten und gestalten

**Owen Greuel**, der nun im dritten Ausbildungsjahr beim Unternehmen „Garten- und Landschaftsbau H. Müller“ in Rollesbroich beschäftigt ist, sagt mit Überzeugung: „Ich bleibe hier!“ Das klingt nach einem zufriedenen Arbeitsleben.

Bei einem dreiwöchigen Praktikum während der Schulzeit in Klasse 9 hat er die Arbeit kennengelernt. Inzwischen ist er vertraut mit dem Gärtnern, dem Hecken- und Baumschnitt, der Pflege von Rasen und Beeten. Er kennt die Unterschiede der Böden und weiß, „was hier gut wächst“. Und er kann auch fachgerecht einen Zaun setzen als Begrenzung und Fallschutz.

„Mir ist es wichtig, in einem Betrieb zu arbeiten, der mehrere Sparten abdeckt. Mein Job ist sehr abwechslungsreich und macht mir Spaß“, erklärt Owen Greuel. Die Berufsschule besucht er in Aachen; außerdem nimmt er an Weiterbildungslehrgängen im Bildungszentrum in Kempen am Niederrhein teil.

Der Ausbilder, Michael Heck, ergänzt: „Wir haben bisher gute Erfahrungen mit unseren Auszubildenden gemacht, sie haben alle durchgehalten und die Prüfung bestanden. Es herrscht ein gutes Miteinander unter den Kollegen.“

## Aufs Dach

Auch für **Henri Förster** aus Simmerath brachte das Schülerpraktikum Gewissheit über seinen Berufswunsch: Dachdecker wollte er werden.

Er wird nun in der Firma „Henn Bedachungen“ ausgebildet. „Es hat mir von Anfang an super gefallen“, berichtet er, „mit den Gesellen und dem Meister verstehe ich mich gut. Man traut mir immer mehr zu.“ Schwindelfrei ist er, doch auch vorsichtig: „Es gibt Sicherheitsvorkehrungen, aber man muss immer aufmerksam sein.“

Er beschreibt seinen Job als vielseitig, freut sich darüber, dass man meistens draußen arbeitet. „Auf den Baustellen lernt man viel, Meister und Gesellen erklären, was zu tun ist.“ Durch die Berufsschule in Eschweiler und die Lehrgänge im Simmerather BGZ wird ihm noch mehr theoretisches und praktisches Fachwissen vermittelt. Die Anforderungen können sehr unterschiedlich sein; nach dreijähriger Lehrzeit muss er wissen, wie man ein Steildach oder ein Flachdach deckt – und vieles mehr.

HENN BEDACHUNGEN  
Simmerath



# Wir lieben GLAS mit jeder FASER!

1 Gbit/s  
**34,95€\***  
mtl.

(ab dem 11. Monat  
64,95 €)

**Jetzt  
sichern!**



Heri  
Vertrieb Geschäftskunden  
NetAachen

netaachen.de

\* Glasfaser NetSpeed Angebotsfrist 31.12.2025. Das Angebot gilt ausschließlich für Privatpersonen bei Beauftragung innerhalb des Aktionszeitraumes. Voraussetzung für den Anschluss sind folgende Anschlusstechnologie-Typen: FTTB, FTTH, G-Fast, FTTHSA. Internet-Rabatt bei Beauftragung. Abhängig von der gewählten Bandbreite, wird anteilig über die ersten 10 Monate verteilt gutgeschrieben (z.B. 100,00 € Rabatt bei Glasfaser NetSpeed 300 entspricht 10,00 € x 10 Monate). Ab dem 11. Monat gelten die regulären Preise je Bandbreite und gemäß aktueller Preisliste. Bereitstellungskosten bzw. Produktwechselgebühr entfallen. Vertragslaufzeit: 24 Monate, automatische Verlängerung, wenn Vertrag nicht mit einer Frist von einem Monat zum Ende der Mindestlaufzeit gekündigt wird. Kündigungsfrist: Nach Ablauf der Mindestlaufzeit 1 Monat zum Monatsende. Bestandskunden: Wechsel in Tarifgeneration 2025 (Neuvertrag) mit Mindestlaufzeit von 24 Monaten bei mindestens gleicher Geschwindigkeit, bei Wechsel innerhalb der Tarifgeneration 2025 auf eine höhere Geschwindigkeit. Ablauf des Bestandsvertrages automatisch mit Inkrafttreten des Neuvertrages. Rabatte auf die Grundgebühr und/oder auf den Bandbreitenaufpreis des Bestandsvertrages werden nicht automatisch Bestandteil des Neuvertrages.



[www.bodyfactory-eifel.de](http://www.bodyfactory-eifel.de)

02473/937330

BodyFactory Eifel

bodyfactoryeifel



SCAN  
FOR INFOS

**BODY FACTORY  
BE STRONG  
TO BE BACK  
ON SHAPE**

STARTE JETZT

In den Bremen 11, 52152 Simmerath

## „Geht nicht“ gibt's nicht

Wie eine Frau in einem so genannten Männerberuf arbeitet und vorankommt und dabei Freude findet, dafür ist Jenny Siepen ein treffliches Beispiel. Die gelernte Stuckateurin ist nun Hausmeisterin!

20 Jahre war sie als Stuckateurin tätig, davon sechs Jahre selbstständig. „Innenputz und Außenputz und einen Stuck nach traditioneller Art ziehen, das war über Jahre meine Arbeit. Dabei habe ich mich auf Altbauten spezialisiert, diese Arbeit hat mir am meisten Spaß gemacht“, berichtet Jenny Siepen.

### Kirche und Pralinenland

Den Innenputz der 300 Jahre alten Raerener Pfarrkirche zu restaurieren, das war eine echte Herausforderung. Jenny Siepen ließ sich nicht entmutigen, griff auf ihre Erfahrungen zurück, plante und arbeitete sorgfältig und akribisch. „Eine spezielle kalkhaltige Mischung konnte ich nur in Österreich bekommen, also fuhr ich hin“, erzählt sie.

Sie wurde bekannt dafür, dass sie sorgfältig und zuverlässig arbeitete. Und dann sollte sie auch die Gestaltung des „Pralinenland“ in



Petergensfeld planen, sie nahm mit Vergnügen an.

### Frau Hausmeisterin

Durch einen Zufall erfuhr sie vor zwei Jahren, dass die Raiffeisenbank Eifel eG einen Hausmeister suchte. Sie bewarb sich und freut sich seitdem über ein breites Betätigungsfeld in sieben Filialen, bei dem Kreativität, Einsatzfreude und Kollegialität gefordert sind. „Es gibt jeden Tag Überraschungen“, beschreibt sie ihre anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit. Sie will auch anderen (Frauen) Mut machen: Mal was Neues wagen!

*Von der Stuckateurin zur Hausmeisterin: Jenny Siepen meistert seit zwei Jahren mit Kreativität und Einsatzfreude die vielfältigen Aufgaben in den Filialen der Raiffeisenbank Eifel eG.*

Foto: Anneliese Louscher

## Babybeach: Salzstrand für kleine und große Leute

Babybeach – das klingt nach Strand für Kinder. Auf den ersten Blick scheint viel Sand da zu sein, doch das täuscht: Es ist ein Salz-Spielplatz, und hier sind auch Erwachsene willkommen.

An der Hauptstraße Nr. 58 in Simmerath eröffnete Kristine Falter Ende September den „Babybeach“.

### Gesundheit

Das Besondere: Durch die 14-prozentige Salzsole, die im Salzzimmer versprüht wird, erhält der Raum die Wirkung eines Inhalationszentrums. Hier können Kinder sich fühlen wie am Strand und nach Herzenslust spielen – und dabei atmen sie „Meersalzluf“ ein, die den Atemwegen zugutekommt.

### Begegnung

„Ich wollte einen Raum schaffen, in dem sich Kinder, Väter und Mütter wohlfühlen. Hier können sie entspannen, ins Gespräch kommen, wenn sie möchten. Und die Kinder müssen nicht leise sein. Dazu kommt die positive Wirkung der Salzluf“, so führt Kristine Falter die Idee zu ihrem Babybeach aus. Es gibt keine Altersbeschränkung,



*Kristine Falter hat in Simmerath den „Babybeach“ eröffnet – ein Ort, an dem Kinder in salzhaltiger Luft spielen können und Familien Raum zur Begegnung finden.*

Foto: Anneliese Louscher

Menschen von 0 bis 99 können die entspannte Atmosphäre genießen; Kinder unter 12 Jahren sollen in Begleitung sein. Und weiße Socken sind Pflicht, dies gehört zu den Hygienevorschriften.

### Kleines Café

Angegliedert ist ein kleines Café, da werden Getränke und Snacks angeboten, und es gibt eine Spiecke für die Kinder.

### Öffnungszeiten

montags bis freitags:  
9 – 13 Uhr und 15 – 18 Uhr  
samstags: 14 – 18 Uhr  
sonntags: 10 – 16 Uhr

Gerne gibt Kristine Falter auch telefonisch Auskunft:  
Tel. 0151 4335 7794.

**EINFACH MAL WÄRME PUMPEN.**

UNSERE MIETHEIZUNGEN FÜR DIE REGION:

AM 19.10. AUF DEM SIMMERATHER HERBSTMARKT BERATEN LASSEN!

FÜR DICH. VOR ORT. VERSORGT. **STAWAG**

**WOLF SUSCHITZKY**

28.09. bis 21.12.2025 | Eintritt frei!

FOTOGRAFIE FORUM der StädteRegion Aachen

KUK StädteRegion Aachen FOTOHOF

Austraße 9, Monschau, Di. - Fr. 14 - 17 Uhr, Sa. + So. 11 - 17 Uhr, www.kuk-monschau.de

**REWE Regional**

**REWE RIECK**

**REWE DEIN MARKT**

Witzerather Str. 10  
52152 Simmerath

# Schon gehört?!

## Neue Perspektiven auf den See in Woffelsbach

Lange Wanderung, Radtour oder einfach nur am See entlang spazieren? Dann gibt es in Woffelsbach eine neue Pausengelegenheit: Hier steht seit Sommer eine neue Plattform, die zum Ausruhen einen tollen Blick auf den See bietet.

Die Seeplattform gehört zum Projekt „Zeitschleifen“ der Städte-Region Aachen. Die Zeitschleifen sind sieben neue Themen-Fahrradtouren durch die Region, für die unter anderem neue Rastplätze wie die Plattform in

Woffelsbach angelegt werden. Die Zeitschleifen befinden sich noch im Aufbau, die Woffelsbacher Seeplattform soll Bestandteil der neuen, ca. 60 km langen Route „Wasser Landschaft – die Kraftvolle“ werden.

Und ganz egal ob mit oder ohne Rad, ein Abstecher lohnt sich auf jeden Fall. Wer noch etwas über die eigene Heimat erfahren will, findet hier auch verschiedene Infotafeln, zum Beispiel zur Entwicklung des Rurseees.

Die Seeplattform wurde mit Unterstützung des Landes NRW aus Mitteln der Bund-Länder-Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW) im Rahmen des regionalen Wirtschaftsförderungsprogramms (RWP) gefördert, Projektträgerin ist die StädteRegion Aachen.

### Wo genau befindet sich die Plattform?

Ihr findet die Plattform am Ufer in Woffelsbach auf Höhe der Uferstr. 11.



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz



Foto: Gemeinde Simmerath / Jessica Schmitz

## 5.000 Euro für Projekte in unserer Heimat: Jetzt noch bewerben!

Die Gemeinde Simmerath vergibt dieses Jahr wieder den Heimatpreis. Ihr habt als Privatperson oder Verein ein Projekt für eure Heimat umgesetzt? Dann bewerbt euch noch schnell bis zum 15. Oktober,

denn für die Preisträger gibt es insgesamt 5.000 Euro Unterstützung. Die Bewerbung geht schnell und unkompliziert. Mehr Infos auf dem Beitrag im So Simmer-Blog.

## Neuer Pendlerparkplatz in Lammersdorf: Nutzung des ÖPNV soll komfortabler werden

Qualität steht vor Quantität – so auch beim Thema Mobilität in der Gemeinde Simmerath. „Jeder Bürger zahlt jährlich 90 Euro für den ÖPNV“, weiß Bürgermeister Bernd Goffart und will die Belastung nicht weiter erhöhen. „Die Busse müssen fahren, auch an einem normalen Wintertag in der Eifel. Und die Netliner-App muss deutlich verbessert werden“, setzt Goffart auf Verlässlichkeit. Denn nur wenn man sich auf den ÖPNV verlassen kann, wird er auch genutzt.

Durch so genannte Mobilstationen wird auch der Komfort für Pendler, die den ÖPNV nutzen, verbessert. So ist in Lammersdorf ein neuer P+R-Parkplatz entstanden, der 18 Stellplätze

und zwei E-Ladesäulen bereithält. Er ist verkehrsgünstig vor dem THW-Gelände an der Hoscheiter Straße entstanden – direkt nebenan hält der Schnellbus im Halb-Stunden-Takt auf dem Weg Richtung Aachen. Vier überdachte Fahrradbügel und eine kleine Reparaturstation sind ebenso errichtet worden.

### Zukunftsplanung: P+R in Strauch ab 2026

Wenn die L246 in Strauch hoffentlich im Jahr 2026 saniert wird, soll auch dort ein P+R-Park-



Foto: Thomas Forster

platz entstehen. Geplant ist er in direkter Nachbarschaft zur Haltestelle „Am Roßbach“, wo der Schnellbus stündlich auf dem Weg Richtung Aachen hält. Neun Stellplätze soll es dort geben getreu dem Motto „Qualität vor Quantität“.



**PRO**  
**Mobau Thelen**




**IHR PARTNER  
FÜR HOCHWERTIGEN INNENAUSBAU!**

52152 Simmerath · Humboldtstraße 6 – 8 · Telefon 02473 6090 · [www.mobau-thelen.de](http://www.mobau-thelen.de)



**SEGWAY**  
E-Scooter ZT3 Pro D  
Web-Code: 13930039060

- 70 KM REICHWEITE
- 11 ZOLL OFF-ROAD SCHLAUCHLOS
- 120 KG TRAGKRAFT

699,-

Angebote gültig vom 08.10. bis 18.10.25



**JBL** Bluetooth-Lautsprecher  
**FLIP 5 BT**  
HARMAN Web-Code: 12181313384

bis zu 12 Std. Akkulaufzeit

55,-



0%  
**RUDIS ABSTAUBER  
DER WOCHE**

expert



Gröblichhoff

Simmerath

Humboldtstr. 14 - 16, 52152 Simmerath  
Tel. 0 24 73 / 92 722 - 0  
[info@simmerath.expert.de](mailto:info@simmerath.expert.de)

# Schon gehört?!

## Simmerather Weihnachtsverlosung 2025

Auch in diesem Jahr findet wieder die Weihnachtsverlosung des Gewerbeverein Simmerath statt. Seit über 25 Jahren zählt sie zu den Highlights des Jahres und ist ein Alleinstellungsmerkmal für den Standort. Über 70 Betriebe beteiligen sich an der vom Gewerbeverein ausgerichteten Verlosung. Auch in diesem Jahr winkt wieder

ein Geldpreis von insgesamt 10.000 € in bar ausgezahlt, aufgeteilt in 5.000 € als Hauptgewinn, sowie 3.000 € und 2.000 € für Platz 2 und 3. Wie bisher werden zusätzlich 20 Simmerather Geschenk-Karten im Wert von jeweils 50 € ausgelobt. Die Lose werden wie gewohnt in der Adventszeit in allen Simmerather Geschäften und Betrieben ausgegeben – kostenlos!



### Verzauberte Bibliothek für Kinder am 11.11.

Am Dienstag, dem 11. November, nimmt Rainer Mensing Kinder in der „Verzauberten Bibliothek“ mit auf eine Reise zu Märchen, Sagen und Legenden. Die Veranstaltung beginnt um 16 Uhr in der Gemeindebücherei Simmerath und ist kostenlos, eine Anmeldung ist jedoch erforderlich (buecherei@gemeinde.simmerath.de, 02473 6680).

### Buchvorstellung „Lebensbande“ am 12.11.

Am Mittwoch, dem 12. November, stellt Mechtild Borrmann ihr Buch „Lebensbande“ bei Lit.Eifel in der Gemeindebücherei Simmerath vor. Beginn ist um 19 Uhr, Einlass ab 18 Uhr. Karten können ausschließlich über Lit.Eifel erworben werden (www.lit-eifel.de).



# Hexenjagd im Hohen Venn

## Eifel Escape verbindet Rätselspaß mit Naturerlebnis

Mit dem ungewöhnlichen Angebot von „Eifel Escape“ wird Wandern zur Entdeckungsreise: Seit Juni ist die „Hexenjagd im Hohen Venn“ geöffnet. Mit der Kombination aus kreativen Outdoor-Rätseln und der eindrucksvollen Moorlandschaft

haben Louisa Schmitz und Corinna Schlagloth ein Erlebnis geschaffen, das sowohl Rätsel- wie Naturfreunde anspricht.

Ausgerüstet mit einem Rucksack voller Hinweise und Kartenstücke

– diesen gibt es in einer Box mit Schließfächern auf dem Bauernhof der Familie Schlagloth in Paustenbach (Paustenbacher Straße 6) – tauchen die Teilnehmenden in eine Geschichte ein, die sie von Station zu Station führt und dabei die Eifelandschaft auf besondere Weise erschließt.

In idyllischer Umgebung – vorbei an Bächen, Felsen und durch Wälder – entfalten sich kleine Denkaufgaben, die



Auf Spurensuche im Hohen Venn: Bei „Eifel Escape“ wird Wandern mit kreativen Outdoor-Rätseln zu einem besonderen Erlebnis.

zugleich Orientierung bieten und die Fantasie beflügeln. Der Reiz liegt im Zusammenspiel: Stück für Stück entsteht ein Pfad durch die Landschaft – und zugleich wächst die Geschichte, die den Weg begleitet. Bestens geeignet für spaßige Gruppen aller Art (ab 14 Jahren), aber auch Paare oder Einzelkämpfer. Zwei bis drei Stunden sollte man für die interaktive Tour einplanen.

Eifel Escape zeigt: Die Eifel kann mehr als Kulisse sein – sie kann Bühne werden.

Übrigens: Barrierefreie Alternativrouten und verschiedene Schwierigkeitsgrade sind in Planung. Weitere Infos und Buchungsmöglichkeiten gibt es auf:

[www.eifel-escape.de](http://www.eifel-escape.de)

# GESUNDHEIT. EIN LEBEN LANG.



### MITGLIEDSCHAFT

Angebot gilt nur im Oktober 2025 bei uns vor Ort!

**49,90 €/Monat**  
Ein Leben lang.

Mindestlaufzeit 24 Monate  
Ihre Preisgarantie, solange Sie Mitglied sind.

### MedAix Training Simmerath

Kammerbruchstr. 18  
52152 Simmerath

02473 / 938 61 30

training.simmerath@medaix.de

[www.medaix.de](http://www.medaix.de)

- keine Startgebühr
- 49,90 €/Monat (statt 54,90 €/Monat)
- Ihre Preisgarantie, so lange Sie Mitglied sind.

# MedAix

# Holz Scherf

Mehr Auswahl! Mehr Service!

- Böden
- Türen
- Holz im Garten
- Bauen mit Holz
- Fassaden
- Holzanstriche
- Dämmstoffe
- Holzzuschnitt
- Lieferung & Montage
- ... und vieles mehr!

In den Bremen 38-44 • 52152 Simmerath

[www.holz-scherf.de](http://www.holz-scherf.de)

# Highlights im Herbst

## 19. Oktober Oktoberfest in Kesternich

Ein zünftiger Frühschoppen auf bayrische Art findet am Sonntag, 19. Oktober, im Dorfgemeinschaftshaus Kesternich statt. Von 10.30 bis 15 Uhr spielen die Musikvereine „Lyra“ Höfen und „Eifelklänge“ Eicherscheid zum Oktoberfest auf. Mit Leberkäsburger, Brettl-Jause und Weißwurst wird für das leibliche Wohl gesorgt.



## 7. bis 9. November Theaterfreunde Eicherscheid

Vom 7. bis 9. November wird die Tenne in Eicherscheid zur „Pension von leichter Sitte“. Gleich viermal – freitags und samstags um 20 Uhr, sonntags um 14.30 und 19 Uhr – präsentieren die Theaterfreunde Eicherscheid das lustige Werk von Carl Slotboom. Eintrittskarten (7 Euro) gibt es im Konsum in Eicherscheid.



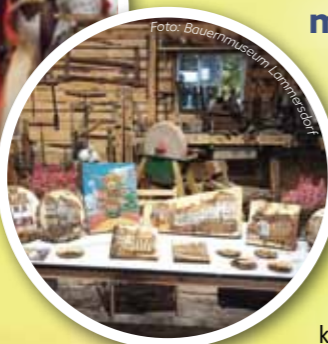
## 31. Oktober Halloween-Party in Kesternich

Die DGH Kesternich GmbH und die Tanzgarde „Fireworks“ der KG Lehm-schwalben richten am Freitag, 31. Oktober, wieder eine Halloween-Party im Dorfgemeinschaftshaus aus. Ab 20 Uhr sind alle gruselig Feierfreudigen ab 16 Jahren eingeladen.



## 8. November Wintermarkt am Bauern- museum Lammersdorf

Am Samstag, 8. November, lädt das Bauernmuseum in Simmerath-Lammersdorf von 15 bis 19 Uhr zum Wintermarkt ein. Besucherinnen und Besucher können Bastel- und Handarbeiten sowie dekorative Artikel entdecken, die von Ausstellern in stimmungsvoll dekorierten Zelten angeboten werden. Für Wärme und Gemütlichkeit sorgt das Lagerfeuer – begleitet von Glühwein, heißen und kalten Getränken sowie leckeren Snacks.



## 8. November Rursee-Marathon

Am zweiten Wochenende im November ist es wieder soweit: Die 28. Auflage des Rursee-Marathons bietet neben dem Walk/Nordic Walk folgende Laufstrecken: Marathon, 16,5 km-Lauf, 5 km-Lauf und die beiden Kids-Läufe über 600 m und 2000 m. Marathon und 16,5 km-Lauf finden sonntags, alles andere bereits samstags statt.

## 22. November Die Fete in Eicherscheid

Eine Neuauflage von „Die Fete“ in der Eicherscheider Tenne findet am Samstag, 22. November, statt. Der beliebte Musikabend – nur für Erwachsene – beginnt um 21 Uhr. Der Eintritt inkl. Mindestverzehr kostet 30 Euro; Tickets gibt es im Konsum in Eicherscheid und an der Abendkasse.



## Martinsumzüge

Ein stattlicher Reiter, fröhlicher Gesang der Kinder, bunte Laternen, leuchtende Fackeln und manches Mal Blasmusik – die

Martinszüge in der Gemeinde Simmerath sind beliebte Familienfeste. Wir geben einen Überblick:

**Dedenborn: 15.11.**  
18 Uhr ab Kirche  
**Eicherscheid: 10.11.**  
17.30 Uhr ab Förderschule, Feier in der Pfarrkirche  
**Einruhr: 06.11.**  
17.30 Uhr ab Kirche  
**Hammer: 08.11.**  
17.30 Uhr ab Camp Hammer  
**Huppenbroich: 15.11.**  
17.30 Uhr ab Bushaltestelle  
**Kesternich: 07.11.**  
18 Uhr ab Kirche  
**Lammersdorf: 07.11.**  
18 Uhr, Treffpunkt: Feuerwehr/THW

**Rollesbroich: 09.11.**  
17.30 Uhr ab Kirche  
**Rurberg: 09.11.**  
18 Uhr an der Kirche  
**Simmerath: 11.11.**  
18 Uhr ab der Grundschule  
**Steckenborn: 10.11.**  
17.30 Uhr ab Auf der Hohe  
**Strauch: 07.11.**  
17.30 Uhr ab der Kirche  
**Woffelsbach: 15.11.**  
18 Uhr ab Kapelle



**Simmerather Herbstmarkt**  
19./20 Oktober 2025

QUALITY FOR LIFE

### ELIET Häcksler LIVE DEMO

- Vorstellung vom **ELIET** Axt Prinzip
- **ELIET** Akku Häcksler

POWER BEYOND BELIEF

### Akku Gartengeräte

Mähroboter Vorführung

Hauptstraße 27 | 52152 Simmerath

## Besuchen Sie uns auf dem Marktgelände!



Moderne Floristik, Zimmerpflanzen und mehr...



Aussenausstellung Gewächshäuser

- ✿ Park- u. Gartenbäume
- ✿ Alle Sträucherarten
- ✿ Rhododendron-Azaleen
- ✿ Steingarten & Bodendecker
- ✿ Hecken- & Blütenheckenpflanzen
- ✿ Formschnitt (Bonsai)
- ✿ Wassersumpfpflanzen & Spezialerden



Hauptstr. 21 • 52152 Simmerath • Tel. 02473 93730 • info@botanika-center.de  
Mo.-Fr. 08.00 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 14.00 Uhr • So. 10.00 - 13.00 Uhr

## Hören bedeutet Bildung und Teilhabe – Urs Kaulard engagiert sich am Ear Camp Kamerun

„Hören bedeutet Sprache und Sprache ist der Schlüssel zu Bildung und Zukunft“. Zufrieden und beeindruckt ist Urs Kaulard aus Zentralafrika zurückgekehrt. Dort hat er mit einem neuen Hörzentrum eine Basis geschaffen, damit Menschen in Kamerun nicht nur mit Hörgeräten versorgt werden, sondern auch deren Nutzen zur vollen Entfaltung kommen kann.

„Hier verbindet sich medizinische Expertise mit echter, direkter und nachhaltiger Hilfe – da war für uns sofort klar mitzumachen.“ Urs Kaulard spricht vom „Ear Camp Kamerun“, das Dr. Paulette Dountsop Yonta seit 2013 aufgebaut hat. Zunächst organisierte die HNO-Ärztin aus Aachen Operationsteams, 2022 dann eröffnete sie das „Centre Médical Charlemagne“ in Yaoundé. „Neben der chirurgischen Versorgung – mehr als 400 Kinder wurden bislang untersucht, über 160 operiert – rückt auch die systematische Anpassung von Hörgeräten in den Mittelpunkt.“ Dafür wurde ein eigenes Hörzentrum aufgebaut, unterstützt von den Experten der Hörakustik Kaulard aus Simmerath. 2024 war Kaulard-Mitarbeiterin Lea Latuske nach Kamerun gereist, um die lokalen Gegebenheiten kennenzulernen und das Projekt vorzubereiten. Ein Container mit ei-



Das Team des „Ear Camp Kamerun“: Gemeinsam engagieren sich Fachkräfte aus Deutschland und Kamerun für eine nachhaltige Hörgeräteversorgung.

ner schalldichten Hörkabine sowie moderner Mess- und Anpassetechnik wurde nach Zentralafrika geschickt. Gemeinsam mit Dr. Dountsop, gebürtige Kamerunerin und Audiologin Yvonne Klein führte Urs

Kaulard kürzlich eine Woche lang unzählige Hörtests, Anpassungen und Nachjustierungen durch. „Zum ersten Mal konnten Kinder, Jugendliche und Erwachsene in Kamerun professionell mit Hörsystemen

versorgt werden“, freut sich Urs Kaulard. Besonders eindrücklich war die Arbeit mit Kindern, deren unbehandelter Hörverlust massive Probleme in der Schule, aber auch in gesellschaftlicher Teilhabe mit

sich führte. „Das Hörgerät bietet ihnen eine echte Chance auf Bildung und Teilhabe“, unterstreicht Urs Kaulard.

### Persönlicher Kontakt hinterlässt Spuren

Die direkten Kontakt haben Eindruck hinterlassen: „Kinder, die zum ersten Mal hören, erleichterte Eltern und junge Menschen, die mit Tränen in den Augen wieder ihr Umfeld wahrnehmen – da macht Helfen einfach nur Spaß“, so der Hörakustikermeister aus Simmerath. Doch nur Geräte bereit stellen reicht nicht aus. „Erst durch das persönliche Anpassen, Erklären und Schulen vor Ort entfaltet sich die volle Wirkung. Das neue Hörzentrum schaffe die nötige Struktur, damit diese Hilfe dauerhaft möglich sei.

Urs Kaulard dankt seinen Mitarbeitern, die mit großem Einsatz die Reise vorbereitet haben. Er dankt der Unterstützung durch die Hörgeräteindustrie, aber auch Spendern aus dem gesellschaftlichen

Umfeld der Kaulard-Fachgeschäfte in der Region. „Wenn Sie Ihr Hörgerät nicht mehr nutzen oder es aus anderen Gründen nicht mehr gebraucht wird, dann nehmen wir es gerne zurück und führen es im

Kameruner Ear Camp einer wichtigen neuen Nutzung zu – für Bildung und Teilhabe von Menschen, die unserer Hilfe bedürfen“, appelliert Urs Kaulard.



Im Einsatz vor Ort: Urs Kaulard und Dr. Paulette Dountsop Yonta versorgen gemeinsam mit ihrem Team Kinder in Kamerun mit Hörsystemen.

## Mitmachen!

Alte Hörgeräte spenden – neue Chancen schenken!

Ein nicht mehr genutztes Hörgerät kann für ein Kind in Kamerun der Schlüssel zu Bildung, gesellschaftlicher Teilhabe und einem selbstbestimmten Leben sein. Spenden Sie Ihr altes Hörgerät – das Ear Camp Kamerun sorgt dafür, dass es vor Ort angepasst und nachhaltig eingesetzt wird.

Ungenutzte Hörgeräte können Sie in den Kaulard-Fachgeschäften zurückgeben.



Fotos: Triple Pictures

# SONNENBRILLEN SALE

## ZUM SIMMERATHER HERBSTMARKT

-20%

SONNTAG 19. OKTOBER  
WIR HABEN GEÖFFNET!

### AUF ALLE SONNENBRILLEN\*

\*Aktion gültig vom 17. bis 20. Oktober. Ausgenommen sind Cartier & DITA und bereits reduzierte Brillen. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.

**Simmerath**  
Robert-Koch-Str. 6  
Tel.: 02473 - 6336

Alle Infos in unserem  
Fachgeschäft oder unter  
[derKaulard.de](https://www.derKaulard.de)

OPTIK AKUSTIK [derKaulard.de](https://www.derKaulard.de)

☆☆☆☆☆  
Eifel à la carte

R33

Cafe & Bistro

### K33 - der Treffpunkt mitten in Simmerath

Ob zum gemütlichen Frühstück, einem leckeren Mittagssnack oder für hausgemachten Kuchen am Nachmittag - im K33 seid ihr immer richtig. Wir lieben gute Produkte, kaufen vieles regional ein und achten darauf, dass für alle etwas dabei ist. Neben Klassikern findet ihr bei uns auch kreative vegane Alternativen. Und unser Kaffee? Kommt frisch aus der Siebträgermaschine - kräftig, aromatisch, einfach ein Genuss.

Bei uns soll sich jeder wohlfühlen: Familien mit Kindern, Hundebesitzer, Freunde auf einen Plausch oder Gruppen, die gesellig zusammenkommen möchten.

Auch für besondere Anlässe öffnen wir gerne unsere Türen: Ob Taufe, Kommunion, Geburtstag, Jubiläum oder Trauerkaffee - wir gestalten euren Tag so, wie ihr ihn euch wünscht. Auf Anfrage könnt ihr das K33 auch als geschlossene Gesellschaft nutzen, ganz privat und individuell.

Unser Café ist mehr als ein Ort zum Essen und Trinken - es ist ein Platz zum Ankommen, Wohlfühlen und Zusammensein. Schaut vorbei und macht es euch bei uns gemütlich - wir freuen uns auf euch.

K33 - Cafe & Bistro  
Guilia Weykopf  
Kammerbruchstraße 23  
52152 Simmerath

Tel. +49 157 735 784 21  
info@k33-simmerath.de  
www.k33-simmerath.de

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Dienstag geschlossen  
Mittwoch - Freitag 9.00 - 17.00 Uhr  
Samstag - Sonntag 10:00-17:00 Uhr

# „Ich bin wie ein Karussell – immer in Bewegung“

**Marianela Kück: Unternehmerin zwischen Simmerath und Kuba**

Eine ordentliche Portion Energie, ein klarer Blick für Chancen und die Fähigkeit, Visionen Realität werden zu lassen – Marianela Kück ist eine Unternehmerin mit Herz und Haltung. In Simmerath hat sie den idealen Ort gefunden, um ihre Ideen zu verwirklichen. Sie spricht über ihren Weg von Kuba in die Eifel, über mutige Neuanfänge, kreative Lösungen und ihre tiefe Verbundenheit mit beiden Welten.

Bereits im ersten Gespräch wird klar: Marianela Kück denkt nicht in Grenzen, sondern in Möglichkeiten. Mit kubanischer Herzlichkeit, unternehmerischem Gespür und unerschütterlichem Tatendrang gestaltet sie seit Jahren erfolgreich Projekte – sowohl in der Eifel als auch in ihrer Heimat Kuba.

Dortmund – und war sofort begeistert von Deutschland.“ Im Jahr 2000 startet sie bei einem Reiseveranstalter in Eschweiler – kurze Zeit später übernahm sie das Unternehmen.

Heute betreibt sie von Simmerath aus ein Reiseunternehmen, das auf Karibikreisen spezialisiert ist: Kuba, Dominikanische Republik, Jamaika, Mexiko. „Wir arbeiten mit allen großen Distributionskanälen in Deutschland und Österreich.“

## Vom Karibikurlaub zum Camper: Innovation durch Krise

Als die Corona-Pandemie den Tourismus nahezu lahmlegt, denkt Marianela Kück schnell um. „Ich hatte Mitarbeiter, Know-how –



Marianela Kück: „Ich will Dinge bewegen – hier in der Region und auf Kuba.“

## Die Eifel als Erlebnis: Komplettpakete für Entdecker

Ein besonderes Highlight: maßgeschneiderte Reisepakete, mit denen Gäste die Eifel intensiv erleben können. „Wir bieten nicht nur das Wohnmobil, sondern auch reservierte Stellplätze, ergänzende Unterkünfte, lokale Events, Wäscheservice und vieles mehr – alles aus einer Hand.“ Unter dem Markennamen REX Travel entstehen kombinierte Erlebnisreisen, die weit über klassische Wohnmobiltourismus hinausgehen.

Bereits jetzt sind erste Pakete buchbar – in Zusammenarbeit mit regionalen Anbietern und Betrieben. Für 2026 ist der großflächige Ausbau geplant, mit einem klaren Ziel: Die Eifel als Urlaubsziel stärker in den Fokus zu rücken – für Gäste aus Deutschland ebenso wie aus dem europäischen Ausland. „Unsere Region hat so viel zu bieten – das wollen wir zeigen. Gemeinsam mit

und den Drang, weiterzumachen.“ So entsteht RexCamper®, ein Wohnmobilvermietungsunternehmen mit Sitz in Simmerath. Seit Oktober 2020 werden hier Camper für Individualreisen vermietet – inzwischen unter der Leitung ihrer Tochter und ihres Schwiegervaters.

lokalen Partnern entwickeln wir Reisen, die in Erinnerung bleiben.“ Mehr Infos: [www.rexcamper.de](http://www.rexcamper.de)

Zwei Hallen dienen künftig der Wohnmobilflotte, eine dritte ist noch offen. „Vielleicht baue ich eine Kegelbahn“, sagt sie schmunzelnd.

## Millionenprojekt in Rollesbroich

Aktuell entsteht im Gewerbegebiet Rollesbroich das nächste große Vorhaben: ein 11.000 m² großes Büro- und Lagergebäude mit drei Hallen und moderner Glasfassade.

## Kuba bleibt Herzenssache: Engagement für die Heimat

Neben Reisen und Vermietung hat sie ein drittes Standbein: MKL



Mit RexCamper bietet das Simmerather Unternehmen seit 2020 Wohnmobile für flexible und individuelle Reisen an.



Entwurf des neuen Büro- und Lagergebäudes im Gewerbegebiet Simmerath-Rollesbroich: Drei Hallen, moderne Glasfassade und viel Platz für die Zukunft.

Cargo, ein Import-/Export-Unternehmen. Damit unterstützt sie den Aufbau einer modernen Supermarktkette in Kuba und Lateinamerika – als Beitrag zur lokalen Versorgung und als Investition in die Zukunft.

denkt man nicht in Problemen, sondern in Möglichkeiten – genau das möchte ich unterstützen.“

## Zwischen Karibik und Eifel – mit klarem Kompass:

Die Idee entstand aus persönlicher Verbundenheit: „Meine Familie lebt dort, ich bin dort aufgewachsen. Es war mir ein Anliegen, etwas Sinnvolles beizutragen. In Kuba

Marianela Kück vereint Unternehmertum mit Herzblut. Immer in Bewegung, immer mit einem Ziel vor Augen: Menschen verbinden, Lösungen finden.

Elektrogeräte  
Reparaturen  
Miele-Kundendienst  
Elektroinstallationen

Wir haben für Sie geöffnet

**Hauptstraße 57 - 52152 Simmerath**  
Tel. 02473/1222 - [www.elektro-leister.de](http://www.elektro-leister.de) - [info@elektro-leister.de](mailto:info@elektro-leister.de)

Wir suchen für unser Team eine(n) Mitarbeiter/in in Teilzeit als:

**Finanzbuchhalter/in (m/w/d)**

Zu den Aufgaben gehören die Vorkontierung aller Unterlagen für den Steuerberater, sowie allgemeine Verwaltungsaufgaben. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Falls ja, freuen wir uns auf Ihre ausführliche Bewerbung inkl. Lebenslauf etc., an unsere Adresse, gerne auch per Mail.

**AUTOHAUS Hermanns**  
Vertrags-Werkstatt SB-Station

Schmiedstraße 4-6 · 52152 Simmerath · Tel. 02473 / 9298-0 · Fax 02473 / 9298-29  
[www.Autohaus-Hermanns.de](http://www.Autohaus-Hermanns.de) · [info@Autohaus-Hermanns.de](mailto:info@Autohaus-Hermanns.de)

Dieses Magazin entstand mit freundlicher Unterstützung von:

**Nächste Ausgabe: Dezember 2025** Freuen Sie sich auf neue spannende Themen, inspirierende Geschichten und Interviews aus Simmerath – so immer!

# SERVICE-JOKER

Wir holen Ihre Maschinen nach vorheriger Anmeldung vom 31.10.25 bis 28.02.2026 fahrtkostenfrei zur Wartung bei Ihnen zu Hause ab!



25%

STIHL

Rasentraktor RT5097

RASENTRAKTOR RT5097

€ 2.999,-

statt € 4.019,-

Einstiegrasentraktor für mittlere bis große Flächen. Durch die elektromagnetische Messerkupplung (EBC) können Sie das 95 cm 2-Messer-Mähdeck bequem per Wahlschalter an der Lenksäule ein- oder ausschalten. Der 250-l-Grasfangkorb ermöglicht Ihnen eine lange unterbrechungsfreie Mähdauer und mit dem Säbelgriff können Sie diesen vom Sitz aus mit minimalem Kraftaufwand entleeren. Die Fahrtrichtung (vorwärts oder rückwärts) kann mit dem Wahlschalter an der Lenksäule gewählt und die Geschwindigkeit mittels Gaspedals stufenlos eingestellt werden.

OPTIONAL ALS 2-ZYLINDER RT5097 Z

25%

€ 3.499,-

statt € 4.669,-

Marktsonntag von 11:00 bis 17:00 Uhr geöffnet!

# TEILRÄUMUNGSVERKAUF

## WIR BAUEN FÜR SIE UM!

STIHL

Benzin-Rasenmäher RM655V

173 cm<sup>3</sup>, 53 cm, 2,6-4,6 km/h

Der RM655V ist mit einer Schnittbreite von 53 cm ideal für große Rasenflächen und verwandelt sich ohne Messerwechsel mit Hilfe des beiliegenden Mulchkeil zum praktischen Multi-Mäher. Der Vario-Radantrieb ermöglicht eine Anpassung an persönliche Mähgewohnheiten und Rasenbedingungen.

25%

AKTIONSPREIS

€ 999,-

statt € 1.359,-



STIHL

Basecap

schwarze Basecap mit Stihl Logo



NUR

€ 1,-

plus freiwillige Spende für einen guten Zweck

STIHL

Benzin-Motorsäge MS241C-M/35 cm

42,6 cm<sup>3</sup>, 2,3/3,1 kW/PS

Leichte Profi-Benzin-Motorsäge mit hoher Motorleistung. Gut geeignet für die Schwachholzernte in der Forstwirtschaft. Einfaches Starten und optimale Motorleistung dank STIHL M-Tronic.

AKTIONSPREIS

€ 789,-

statt € 1.049,-

25%



STIHL

Akku-Gehölzschneider GTA26

10,8 V, 0,30 kW

Der Akku-Gehölzschneider GTA26 arbeitet mit Lithium-Ionen-Akkus aus dem STIHL AS-System und eignet sich für Arbeiten beim Rückschneiden von Sträuchern und sowie zur Baumpflege. Auch das Zerkleinern von oder andere Arbeiten mit Holz wird erheblich erleichtert. Inklusive Akku und Ladegerät.

SET-PREIS

€ 149,-



Greenbase | Claßen  
Natur trifft Technik

Claßen Motorgeräte GmbH  
Humboldtstraße 20 | 52152 Simmerath  
Fon 02473/93809-0 | Fax 02473/93809-99  
info@classen24.de | www.classen24.de